

Oléa Compagnie Méditerranéenne  
présente

Une pièce de *Fernando Arrabal*

Mise en scène par *Gil Galliot*

Scénographie *Alain Lagarde*

Costumes *Emma Georgeon*

# Le Cimetière des Voitures



## L'auteur

Dramaturge (plus de cent pièces de théâtre), cinéaste (*Le Cimetière des Voitures*, 1983), romancier, essayiste, peintre et poète, il est Transcendant Satrape du collège de 'Pataphysique.

Quelques années après sa naissance, la guerre civile éclate en Espagne, et en 1939 le régime franquiste s'impose. Encore enfant, Fernando Arrabal subit ce coup d'État de plein fouet : son père, Fernando Ruíz Arrabal, est condamné à mort pour être resté fidèle à la République. Il a quatre ans quand il voit son père pour la dernière fois. En 1941, alors que sa peine a été commuée en trente ans de prison, son père s'échappe et disparaît.

Fernando Arrabal fuit le régime franquiste en 1955 et s'installe en France.

Quand il revient brièvement en Espagne en 1967, il note dans un livre qu'il dédicace : « Me cago en Dios, en la Patria y todo lo demás » (« Je chie sur Dieu, sur la Patrie et sur tout le reste »).

Il est arrêté par la police et ne sera libéré que grâce à une campagne internationale, menée notamment par François Mauriac, Arthur Miller et Eugène Ionesco.

Dans une lettre aux juges espagnols, Samuel Beckett écrit : « Arrabal aura beaucoup à souffrir pour nous donner ce qu'il a encore à nous donner. Lui infliger la peine demandée par l'accusation, ce n'est pas seulement punir un homme, c'est mettre en cause toute une œuvre à naître ».

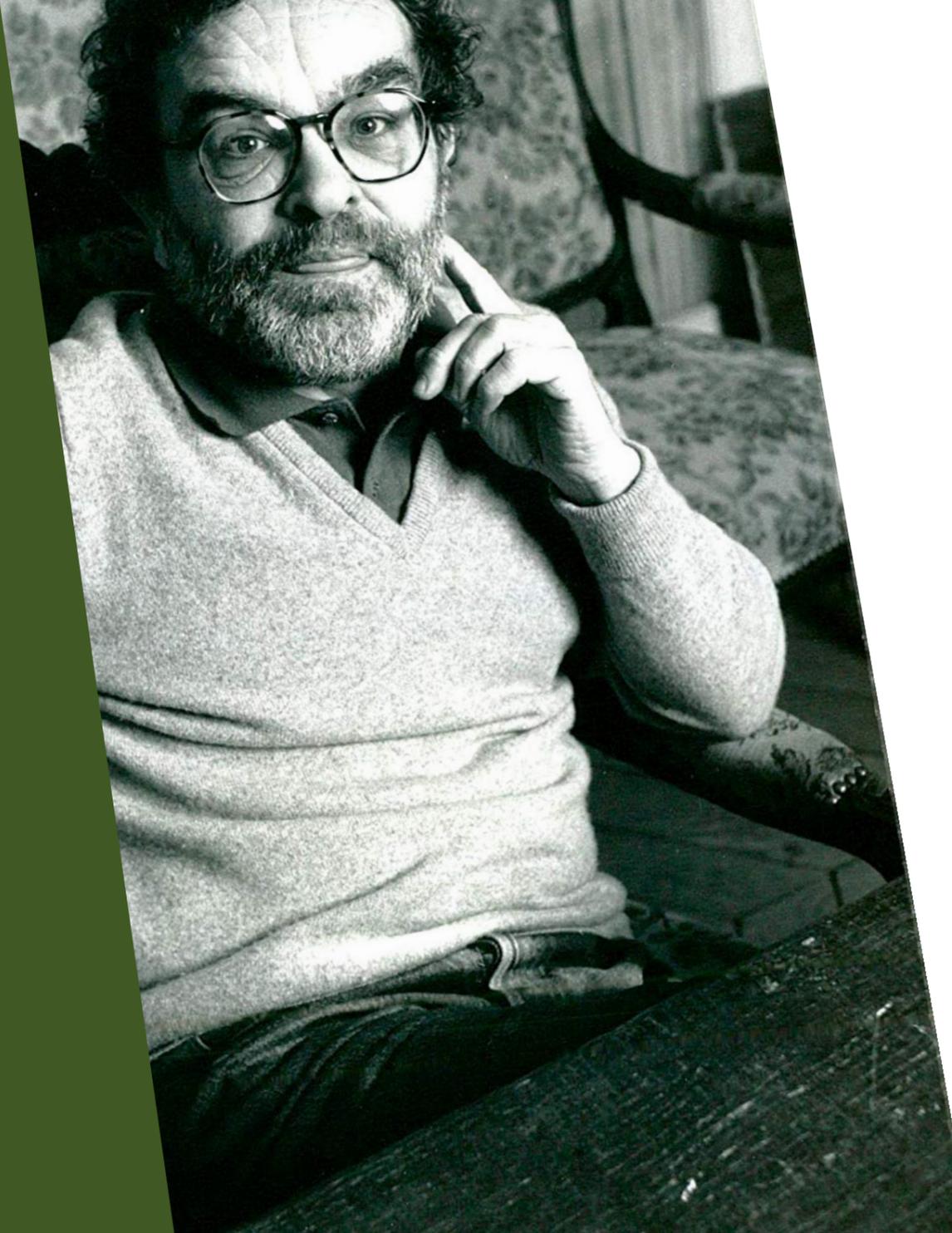
Fernando Arrabal est gracié, mais ses pièces sont interdites en Espagne à partir de cette date.

Avec la *Lettre au général Franco* (1972), il franchit la ligne rouge et à la mort du dictateur en 1975 il fait partie du groupe des cinq espagnols considérés comme les plus dangereux par le régime.

Fernando Arrabal arrive en France à vingt-trois ans et se lie à la faune artistique. Il appartient pendant trois années au groupe surréaliste d'André Breton, fréquente les Nouveaux Réalistes et Miró puis se lie d'amitié avec Salvador Dalí, Pier Paolo Pasolini, Luis Buñuel...

En 1962, il crée le mouvement Panique avec Roland Topor et Alejandro Jodorowsky. Il est nommé Transcendant Satrape du Collège de 'Pataphysique en 1990, rejoignant Marcel Duchamp, Eugène Ionesco, Man Ray, Boris Vian...

Ses pièces de théâtre sont parmi les plus jouées au monde, elles sont mises en scène dans tous les pays et dans toutes les langues. En 2015, le plus grand théâtre de Madrid a été baptisé de son nom.



*« Les personnages de mes pièces, c'est moi, tout ce que je ne fais pas. C'est un exorcisme, une libération.*

*Comme je ne conçois pas l'amour sans violence, plus il y a de tendresse dans mon théâtre, plus il y a de violence, par contraste.*

*Mes thèmes ? Dieu, l'amour, les choses magiques, fantastiques, le bonheur, la souffrance.*

*J'écris tout ce qui me passe par la tête, presque en état second.*

*J'écris pour moi, comme pour me droguer. Si le public aime, tant mieux, sinon, tant pis. C'est un jeu, une exaltation.*

*Mais je commence à me dire que c'est peut-être grave ».*

*F.Arrabal*

## La pièce

Mis en scène pour la première fois en France en 1966, mais ayant été interdit jusque-là, *Le Cimetière des Voitures*, a finalement été mis en scène en espagnol pour la première fois en 1977, deux ans après la mort de Franco.

C'est le récit de la journée d'un hôtel, dont les chambres seraient remplacées par des carcasses de voitures rouillées... Où les personnages seraient chargés d'incarner les serveurs, les puissants, les servis, les soumis, les artistes.

Dans un monde sans femme et où la musique est interdite, une poignée d'individus survit dans un cimetière de voitures. Ils sont tous surveillés ou recherchés par une sorte de milice dont on ignore l'origine, et particulièrement l'un d'eux : Émanou, un musicien qui joue pour les pauvres.



## Premières réactions

« Gil Galliot revisite le cimetière des voitures du dramaturge poète espagnol. Par sa mise en scène et son re-découpage, ses ajouts, c'est peu de dire qu'il dépoussière. Il en sublime la profonde et moderne poésie. À sa façon, il actualise le propos rendant terriblement émouvant, attachant ce monde en déroute. Il ouvre par sa créativité même, des perspectives d'échappatoires salvatrices. La beauté sauvera le monde, nous souffle-t-il mine de rien et sans esbroufe, certes sans illusion mais avec humour, rigueur, rythme et engagement. Dans la froideur si lourde de ce monde confiné, cette respiration aérienne redonne du souffle à nos attentes. »

**Philippe Soudée**

## Rencontre avec Fernando Arrabal

### Le mot de l'auteur à l'issue de la représentation

« ...ayer estuve muy conmovido y muy emocionado en un teatro parisiense por el asombroso estreno de mi 'Cementerio de coches' que había admirado - desde hace 55 años - dirigido por los más grandes directores en los lugares más soberbios del planeta »

« hier j'ai été très ému et très bouleversé dans un théâtre parisien par la surprenante première de mon *Cimetière des voitures* que j'avais admiré - pendant 55 ans - dirigé par les grands metteurs en scène dans des endroits inouïs de la planète... »



## Note d'intention

*Le Cimetière des Voitures* de Fernando Arrabal n'est pas à proprement une œuvre de théâtre au sens traditionnel, c'est-à-dire l'incarnation d'un dialogue ou l'articulation d'une dramaturgie. Cette fable peut se résumer en quelques lignes.

Dans une casse de voitures, la vie d'individus condamnés à vivre une cohabitation difficile, ne satisfaisant que leurs besoins vitaux les plus élémentaires sur fond de couvre-feu, de musique interdite et de persécution policière. Un personnage (Emanou) sorte de Messie ou de « Sauveur » tente de transgresser les règles. Il sera à la fois trahi et condamné.

Ce texte est un terrain de jeu, un champ d'investigation formidable pour le metteur en scène et les acteurs, parce qu'il propose moins un discours dramatique cohérent que des visions, une atmosphère et la

possibilité d'une extrême théâtralité. En accord avec l'auteur, il est possible également de couper, de mélanger les scènes et même d'insérer d'autres textes éclairant d'autant mieux le parti pris scénique (ce que nous avons fait). Ce texte est aussi un « prétexte » gagnant pour le public puisque cette allégorie du *Cimetière des Voitures*, très ludique, offre une pluralité de sens : certains y verront la chute du monde moderne, une parabole biblique, d'autres l'obsolescence de l'Homme, le drame quotidien des migrants ou - actualité oblige - l'actuel pandémie...



## Collaboration/Mise en scène : Gil Galliot

Gil Galliot est metteur en scène, auteur et comédien. Après une Maîtrise d'Études Théâtrales à la Sorbonne Nouvelle – Paris III, il suit les Cours Dullin comme comédien. Il crée rapidement sa compagnie avec laquelle il monte de nombreux spectacles dans le théâtre subventionné : Molière, Marivaux, Théophile Gautier, Wolfgang Borchert, George Orwell, Slawomir Mrozek, Kafka, Beckett, Ionesco, et ses propres créations (*Amériques, Cady, Coyote...*). Puis son parcours de metteur en scène devient très éclectique. Plus d'une soixantaine de mises en scène tant au théâtre, qu'à l'Opéra (*La Flûte Enchantée, Carmen*) ou dans le spectacle musical ; *Les Fills Monkey Incredible Drum Show* (L'Européen, Trianon, Cigale), *Duel Opus 3* à la Gaîté Montparnasse, *Sax* avec les Désaxés à l'Alhambra, Au théâtre dernièrement : *Et pendant ce temps Simone veille* à la Comédie Bastille à l'affiche depuis cinq saisons,

*Psycause(s)* au Studio Hébertot/Feux de la Rampe, *Colères* de François Rollin avec Jean-Jacques Vanier...

Il est, depuis plusieurs années directeur artistique pour de nombreuses émissions de télévision et événements. En juin 2017 il reçoit le Prix Littéraire Hemingway pour son texte *Au milieu du Monde*. Comme comédien on a pu le voir au Théâtre du Rond-Point/Théâtre de Paris dans *Open Space* mis en scène par Mathilda May.



## Les acteurs



### Marjory Gesbert - Dila

En 2010, elle crée l'association Nyima - Théâtre sans Frontières, avec laquelle elle part aux quatre coins du monde. Au Danemark en 2011, elle fait la rencontre d'Eugenio Barba de l'Odin Teatret, elle participe à de nombreux stages de l'Institut Grotowski. Elle poursuit son exploration aux côtés de Thomas Leabhart, au théâtre d'objets avec Claire Heggen et au théâtre physique de Scott Koehler et Maryse Poulhe. En 2014, Irina Brook la sollicite pour intégrer la troupe des Éclaireurs. Elle joue de nombreux rôles féminins et masculins. Elle s'implique très activement dans les actions de médiation et d'actions culturelles développées dans le projet d'Irina Brook. En 2019, elle joue le rôle principal de *Pinocchio* dans l'adaptation du conte de Carlo Collodi, mis en scène par Marie-Paule Ramo.



### Christophe Servas - Émanou

Après avoir suivi un cursus littéraire et théâtral, (Mario Gonzalez, Paul Chiributa, Christophe Marchand, Xavier Durringer,...), le Kathakali (en Inde), le rythme et la voix (Australie), il intègre la compagnie Miranda (Nice) et devient comédien professionnel à 19 ans. Il joue dans des pièces en tant que comédien et musicien, donne des ateliers de théâtre, et devient progressivement le compositeur de sa compagnie. Après plusieurs tournées avec *Le Songe d'une nuit d'été* au Théâtre 13, *L'odyssée burlesque*, *Don Juan* (tournée internationale), *Don Quichotte* (collectif La Machine), *Dialogue d'un maître avec son chien...* il compose les musiques pour plusieurs spectacles tout en explorant la lutherie sauvage. Avidé d'expériences scéniques, il consacre deux ans de résidence à son projet « Fils de Flûte », alimentant un régiment d'instruments de musiques « homemade » en vue de compositions live et de performances scéniques.



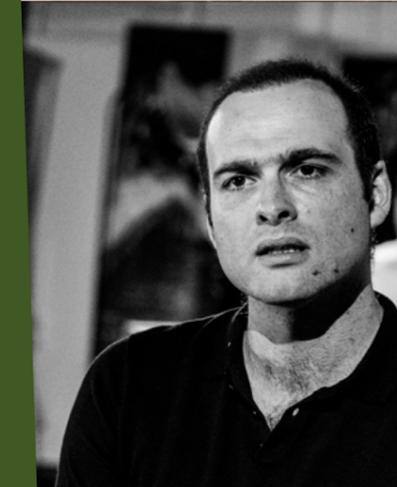
### Jérémy Lemaire - Tio ssido

Jérémy Lemaire est comédien et musicien au sein de la Compagnie Miranda, avec laquelle il a joué, entre autres, dans *Monsieur chasse !* de Feydeau, *L'illusion comique* de Corneille, *Electre* de Giraudoux et dans divers spectacles jeune public. Il incarne également Gepetto dans *Acting*, la dernière pièce de Xavier Durringer, mise en scène par Florent Chauvet au Festival OFF Avignon en 2017.



### Frédéric Rubio - Topé

Après trois années de formation à l'ERAC, il intègre la compagnie Miranda avec laquelle il jouera dans une trentaine de pièces. Puis il crée la compagnie Art d'assaut pour laquelle il joue et met plusieurs spectacles en scène et se produit dans des centres carcéraux notamment. Il travaille en collaboration avec des auteurs comme Fernando Arrabal ou Xavier Durringer pour lequel il jouera un premier rôle masculin dans le film *Rappelle-toi* avec Line Renaud. Il continue à adapter pour le théâtre des œuvres d'auteurs majeurs (Charles Bukowski, Victor Hugo, Charles Chaplin). Cette année il a écrit *Andy et Lenny* inspiré d'Andy Kaufman et Lenny Bruce, deux comiques transgressifs.



### Clément Vieu - Milos

Né à Nice, il découvre le théâtre à l'ARIA en Corse. Après un passage aux Ateliers du Sudden, il complète sa formation professionnelle, à l'Atelier AREA sous la direction de Thierry Atlan. Au cours de plusieurs stages et spectacles, il a travaillé sous la direction de Stéphane Olivé Bisson, Philippe Calvario, Thierry Surace, Sylvia Bergé, Gil Galiot, Gérard Gélas et René Loyon dans des répertoires classiques et contemporains comme *Le Dindon* de Feydeau, *L'île des Esclaves* de Marivaux, *L'Amant* de Harold Pinter, *Bar de Spiro Scimone* ou *Le Songe d'une nuit d'été* de W. Shakespeare.

Au cinéma, il a collaboré avec Christopher Thomson, Rémi Bezançon, Galaad Hemsy et Olivier Baroux. Également scénariste, il a écrit et réalisé plusieurs fictions pour le cinéma. Il est à l'origine de la création d'Oléa en 2014 avec Florent Chauvet.



### Florent Chauvet - Lasca

Comédien au sein de la Compagnie Miranda pendant une dizaine d'années, il participe à la création de nombreux spectacles dont, entre autres, *Le Songe d'une nuit d'été*, *L'illusion comique* de P. Corneille, *L'odyssée burlesque* et divers spectacles jeune public. Depuis 2015, il participe à la tournée de *Don Juan... et les clowns* mis en scène par Irina Brook (plus de 250 dates en France, Avignon OFF 2016/2017, Liban, Tahiti). Il réalise, en parallèle, ses premières mises en scène, *Acting* de X. Durringer, *Pinocchio...* Il cofonde en 2014, Oléa Compagnie Méditerranéenne, avec Clément Vieu avec laquelle ils produisent et réalisent plusieurs spectacles.

## Scénographie

Sur le plateau, des épaves de voitures soigneusement agencées, de façon qu'elles puissent s'ouvrir, se fermer, se démantibuler et se reconstituer avec fracas...

Qu'elles servent de chambre d'hôtel, de prisons, de ventres maternelles et de cercueils.

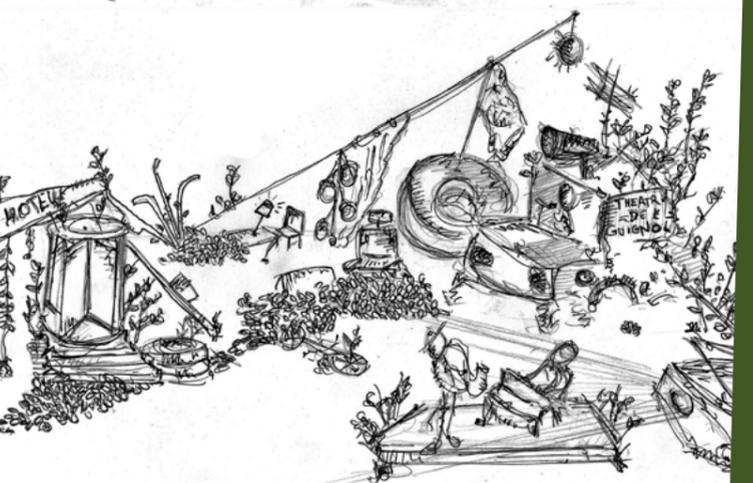
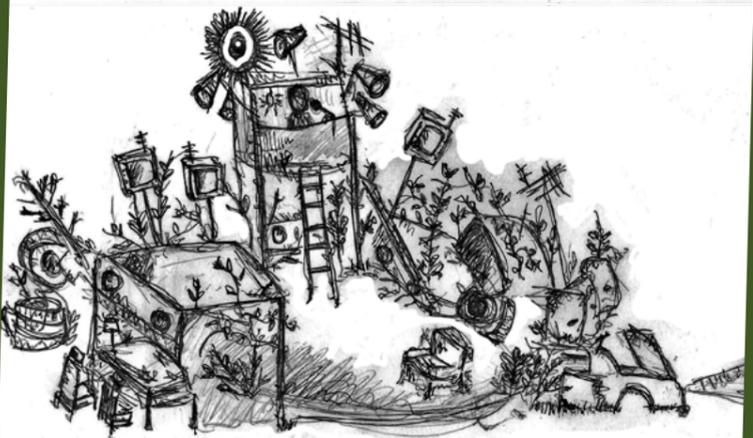
Une machinerie grinçante, dans un bruit de tôles frappées, de la grande musique, des corps rouillés qui dansent, des voitures qui se déginglissent, des portières qui se ferment à grand bruit sur des doigts qu'elles risquent de couper.

### Création Sonore

Rien ne meurt dans ce cimetière qui redonne naissance aux déchets d'un système évanoui.

Chaque élément a déjà été jeté, réparé et réincarné en instrument de musique.

Ces objets que nous tenterons de faire résonner, seront soutenus par des ambiances sonores enregistrées en sound design.



## Ma rencontre avec Arrabal par Frédéric Rubio, porteur du projet

« En 2012, je découvre l'œuvre de Fernando Arrabal et donc sa pièce phare *Le Cimetière des Voitures*.

C'est en tant que comédien que je décide de m'y plonger d'abord, cette pièce étant un terrain de jeu idéal pour les acteurs et les actrices. Mais, découvrant toujours plus de son œuvre et de son histoire personnelle, faisant aussi écho à celle de ma famille, exilée d'Espagne, mon travail sur cette matière s'endurcit.

Et après un premier travail de relecture, d'interprétation, de découpage, d'images scénographiques et de mises en espace griffonnées, je rencontre enfin Fernando Arrabal et lui raconte mes visions.

Nous nous reverrons à maintes reprises pour parler de la pièce, entre autres choses, et sans surprise, je m'attache aux paroles de cet homme si particulier et j'enrichis mon propos sur la pièce.

Le décor m'apparaît, alors, de plus en plus proche d'une société urbaine, un « no-man's land » post-apocalyptique, d'une casse décharnée qui abrite une civilisation étrange où règne un sentiment d'inconfort et de crainte.

Mais sous la rouille, on y voit aussi une société d'enfants qui jouent à des jeux, teintés de cruauté et de naïveté en même temps, de rencontres amoureuses, de jeux de pouvoir.

L'homme y est sauvage, primaire et pur.

J'y vois, avant tout, un style de jeu à la limite de la naïveté et du sadisme, un langage de poète, nu et juste.

Il est impossible de déterminer, par exemple, l'âge des héros de cette pièce, ces perpétuels inadaptés, qui parlent tout le langage dénudé de l'enfance, direct comme une volée de pierres, un langage sans ombre où transparait par instant une espèce de sagesse intemporelle.

Ils passent leur temps, en marge du monde adulte, à se raconter leurs cauchemars, à essayer des « trucs » pour tâcher de devenir quelqu'un, à s'imaginer tout-puissants, libres, heureux, respectés.

Nous nous amuserons avec des accessoires pleins d'imagination, qui deviendront instruments au milieu d'un paysage sonore fabriqué de bric et de broc mélodieux, pour produire tout autant de sens que le texte lui-même. »

# Atelier Écologie Musicale

## « Récupérer et rafistoler devient un travail de lutherie ! »

Christophe Servas proposera des ateliers dans le cadre de son projet « Fils de Flûte », un projet autour de l'écologie musicale à partir d'objets de récupération et déchets. Un saxophone fait à partir d'un arrosoir ? Un pied de chaise en guise de flûte ? Une clarinette avec une paille ? Lors d'un workshop en petits groupes, il proposera aux enfants de réaliser un instrument eux-mêmes.

Ce projet s'inscrit dans la continuité de l'univers musical et esthétique du spectacle.

Ces ateliers de fabrication d'instruments sont à destination de tous, jeune public toutes structures, en initiation à la construction ou stage de construction et musique, formation professionnelle pour les musiciens, intervenants, animateurs, enseignants, conservatoires. Au delà du jeune public, ces ateliers d'initiations à la fabrication d'instruments pourront être développés à destination de tous, en modules de formation professionnelle pour les musiciens, les intervenants, animateurs, ou enseignants, membres des conservatoires.

### Fils de Flûte dans les médias

Passage dans l'émission *Mon Incroyable Talent*

Créap ills

Reportage LCI

Reportage France 3

### Ateliers tous publics

(médiathèques, écoles, conservatoires, centres de loisirs)

### Durée : 1 à 2 heures

**Initiation :** découverte d'une famille d'instruments, fabrication d'un ou deux instruments simples (flûtes harmoniques, canette à vents, ocarina-bouteille, saxo-paille,...) à partir de matériaux de récupération (l'outillage est fourni).

L'objectif principal est de développer la créativité musicale et l'imaginaire, regarder les choses différemment, questionner nos modes de consommation et se réconcilier avec nos poubelles.

**Ateliers sur plusieurs jours :** découverte de plusieurs principes acoustiques, fabrication d'instruments individuels et de structures collectives (panneaux-sitars, flûtes-cornemusées, harpes conserves, tuyaux percutés, balais-flûtes,...).

Les participants pourront créer leur propre instrument, découvrir des sonorités insoupçonnées et donner la parole à leur inventivité.

La rencontre pourra alors se transformer en atelier de pratique musicale avec les instruments fabriqués et en représentation, avec musicien(s) professionnel(s).



# La compagnie

Oléa Compagnie Méditerranéenne, est un collectif de comédiens, musiciens, techniciens et metteurs en scène, tourné vers les auteurs méditerranéens et contemporains. Après *Bar* de Spiro Scimone, *Nice Intime*, adapté du journal intime de Louis Nucera et *Les Carnets d'Albert Camus*, la compagnie était en 2019 en tournée avec *L'amant* de Harold Pinter, mis en scène par Stéphane Olivie Bisson. Le spectacle sera à l'affiche du Théâtre La Scène Parisienne en 2021.

L'association interviendra au Moyen Orient et au Maghreb dans des ateliers de médiation consacrés à Albert Camus avec des lycéens. En 2020, l'équipe était également au programme des Contes d'Apéro du Théâtre National de Nice avec *Nice Intime* de Louis Nucera. *Le Cimetière des voitures* est la cinquième création d'Olea.

## Oléa Compagnie Méditerranéenne

### Contact

**Frédéric Rubio** – 06.42.05.80.59

**Clément Vieu** – 06.62.72.24.93

olea.europart@gmail.com

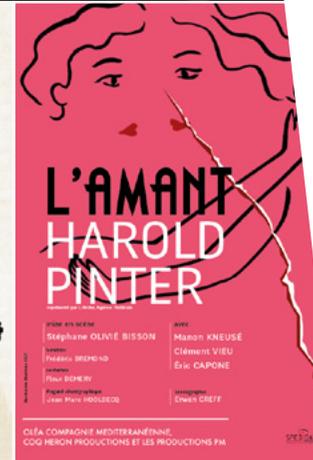
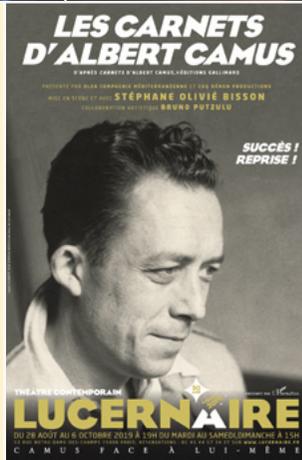
**Administration : Marion Llombart** – 06.21.78.43.78

lemaildemarion@realizlesite.fr

Facebook/Oleamed

Instagram/Oleaciemed

[WWW.OLEAEUROPART.COM](http://WWW.OLEAEUROPART.COM)



En partenariat avec La Maison de la Culture de Nevers, Le Théâtre National de Nice, le Théâtre de Grasse, Le Théâtre du Chêne Noir, Le Théâtre 13 / Seine, La Région SUD Paca, La Ville de Nice et la Ville de Saint-Laurent-du-Var